



Divine Liturgy is celebrated today by His Eminence, Archbishop Oshagan Choloyan.

During the Liturgy, His Eminence will ordain Jeffrey Noroyan, Khatchig Kafafian, and Tommy Gerjekian as deacons, and Yervant Bedikian as a sub-deacon.

Following the Liturgy, His Eminence will preside over the 52nd Anniversary banquet, where the last 52 children baptized at St. Sarkis Church will be honored.

Altar Flowers are donated today by Rose Gerjekian, on the occasion of the ordination of her son, Tommy Gerjekian, to deacon.

November 2014

1	ARF Day Banquet
8-9	St Sarkis Church Annual Bazaar
16	Hamazkayin Arax Dance Performance 5:00
28	AYF November Dance

Preparations for St Sarkis Annual Bazaar have begun. Volunteers (men and women) are always appreciated. Bake sessions take place every Thursday at 9:30am. For more information, please contact the church office at 313-336-6200.

ATTIC TREASURES

is looking for clean, gently used items, in good condition, for the bazaar resale booth. This year's Bazaar will be held on November 8 & 9, but you can bring in your

Questions?
Maggie Ornazian
517.505.7802,
email: maggie.ornazian@gmail.com



St. Sarkis Armenian Apostolic Church
October 12, 2014

Fifth Sunday of the Exaltation of the Holy Cross
Morning Service: 10:00 am Divine Liturgy—10:30 am

✠ DAILY READINGS ✠		
O C T O B E R	13	Jeremiah 33:14-22; Isaiah 18:7; Hebrews 10:32-36; Luke 10:21-23
	14	Zechariah 8:1-3; Acts 9:1-22; Luke 9:1-6
	15	Galatians 2:11-20; Mark 13:14-23
	16	Isaiah 33:2-6; Acts 17:16-34; 2 Thessalonians 1:1-12; Luke 10:1-7
	17	Galatians 2:20-3:12; Mark 13:24-37
	18	Wisdom 9:13-10:2; Ezekiel 1:3-11; Zechariah 6:1-8; Ephesians 4:7-13; Luke 6:13-19

Տ. Հրանդ Քրեյ. Գեորգեան, Հովիւ

Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

Phone: 313.336.6200 - Cell: 857.318.9799 - Fax: 313.336.4530

Church E-mail address: office@saintsarkis.org

St. Sarkis Website: www.saintsarkis.org

After business hours, or in case of emergency, please contact Der Hrant on his cell phone.

Today's Readings from the Holy Scripture

The Epistle of St Paul to the Galatians 2:1-10

Fourteen years later I went up again to Jerusalem, this time with Barnabas. I took Titus along also. I went in response to a revelation and set before them the gospel that I preach among the Gentiles. But I did this privately to those who seemed to be leaders; for fear that I was running or had run my race in vain. Yet not even Titus, who was with me, was compelled to be circumcised, even though he was a Greek. [This matter arose] because some false brothers had infiltrated our ranks to spy on the freedom we have in Christ Jesus and to make us slaves. We did not give in to them for a moment, so that the truth of the gospel might remain with you. As for those who seemed to be important--whatever they were makes no difference to me; God does not judge by external appearance--those men added nothing to my message. On the contrary, they saw that I had been entrusted with the task of preaching the gospel to the Gentiles, just as Peter had been to the Jews. For God, who was at work in the ministry of Peter as an apostle to the Jews, was also at work in my ministry as an apostle to the Gentiles. James, Peter and John, those reputed to be pillars, gave Barnabas and me the right hand of fellowship when they recognized the grace given to me. They agreed that we should go to the Gentiles, and they to the Jews.

Gospel of Jesus Christ According to St. Mark 12:35-44

While Jesus was teaching in the temple courts, he asked, "How is it that the teachers of the law say that the Christ is the son of David? David himself, speaking by the Holy Spirit, declared: "The Lord said to my Lord: "Sit at my right hand until I put your enemies under your feet." "David himself calls him 'Lord.' How then can he be his son?" The large crowd listened to him with delight. As he taught, Jesus said, "Watch out for the teachers of the law. They like to walk around in flowing robes and be greeted in the marketplaces, and have the most important seats in the synagogues and the places of honor at banquets. They devour widows' houses and for a show make lengthy prayers. Such men will be punished most severely." Jesus sat down opposite the place where the offerings were put and watched the crowd putting their money into the temple treasury. Many rich people threw in large amounts. But a poor widow came and put in two very small copper coins, worth only a fraction of a penny. Calling his disciples to him, Jesus said, "I tell you the truth, this poor widow has put more into the treas-

Բարեկենդան Ս. Աստուածածնի Վերափրարութիւն

Պօղոս Առաքեալի Կարձե Գաղատացիներուն Գրուած Նամակէն (2:1-10)

Այնուհետեւ, տասնչորս տարի ետք կրկին Երուսաղէմ գացի Բարնաբասին հետ, Տիտոսն ալ միասին առնելով: Գացի, որովհետեւ Աստուած յայտնեց որ երթամ: Այնտեղ, Երուսաղէմի եկեղեցիին ղեկըյց տուի Հեթանոսներուն մէջ կատարած քարոզութեանս մասին: Առանցնաբար ղեկըյց տուի նաեւ եկեղեցւոյ ղեկավարներուն, որպէսզի զուր տեղը աշխատած չըլլամ եւ չաշխատիմ: Անոնք բնաւ չստիպեցին որ թղթատուի ինծի ընկերացող Տիտոսը, որ Հեթանոս Յոյն մըն էր: Թղթատուի ինծի պահանջողները քանի մը կեղծ քրիստոնէաներ էին, որոնք Հաւատացեալներու շարքերուն մէջ սարդած էին՝ Յիսուս Քրիստոսով մեր ոնեցած ազատութիւնը լրտեսելու եւ մեզ Մովսիսական օրէնքներու ծառայութեան մէջ պահելու Համար: Բայց վայրկեան մը իսկ տեղի չտուինք անոնց, որպէսզի վտառ ըլլաք՝ թէ ճշմարիտ էր ինչ որ ձեզի քարոզեցինք: Գարզվ անոնց՝ որոնք եկեղեցւոյ ղեկավարները կը Համարուէին, ինծի Համար բնաւ կարելորութիւն չունի թէ անցեալին ինչ եղած էն անոնք: Աստուած մարդոց միջեւ խտրութիւն չի դներ: Արդ, ղեկավար Համարուած այդ առաքեալները ոեւէ նոր բան չըսին ինծի այս մասին: Ընդհակառակը, երբ տեսան թէ Աստուած ինծի վստահած է Հեթանոսներու քարոզութիւնը, ինչպէս Պետրոսի յանձնած էր Հրեաներու քարոզութիւնը՝ որովհետեւ Աստուած ինչպէս Պետրոսի առաքելութիւնը յաջողոցուց Հրեաներուն մէջ, նոյնպէս ալ իմ առաքելութիւնս յաջողոցուց Հեթանոսներուն մէջ, այն ատեն՝ Յակոբոս, Կեփաս եւ Յովհաննէս, որոնք եկեղեցւոյ սիւները կը Համարուէին, ճանչցան Աստուծով ինծի արուած շնորհքը, իմ եւ Բարնաբասի ձեռքը թօթուելով Հասանութիւն տուին որ մենք Հեթանոսներուն մէջ աշխատինք, իսկ իրենք՝ Հրեաներուն: Միայն ինդրեցին, որ Երուսաղէմի աղքատներուն օգնել չմոռնանք. բան մը, որուն Համար ես սրտանց աշխատեցայ:

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Ըստ Մարկոսի (12:35-44)

Յիսուս տաճարին մէջ ուսուցանելու ընթացքին Հարցուց Ժողովուրդին.
-Օրէնքի ուսուցիչները ինչպէս կ'ըսեն թէ Դաւիթի Արդին է, երբ Դաւիթ ինք Սուրբ Հոգիէն ներշնչուած կ'ըսէ:
«Տերը ըսաւ իմ Տիրոջս.- Աջ կողմն նստէ, մինչեւ թշնամիներդ ոտքերուդ տակ դնեմ որպէս պատուանդան»:
Եթէ Դաւիթ զայն տէր կը կոչէ, ինչպէ՞ս ուրեմն Քրիստոսը անոր որդին է:
Ժողովուրդը Հաճոցով մտիկ կ'ըներ Յիսուսի, որ իր ուսուցումները շարունակելով կ'ըսէր.
-Զգույշ եղէք Օրէնքի ուսուցիչներէն, որոնք կը սիրեն փառասուր զգեստներով շրջիլ Հրասպարակներու վրայ մարդոցմէ յարգալիր բարեւներ ընդունիլ. Ժողովարաններու մէջ առաջին աթոռները գրաւել եւ ընթրիքներու ընթացքին՝ պատուոց տեղերը: Մէկ կողմէ այրիներուն տուները անոնց ձեռքէն կը յափշտակեն, իսկ միւս կողմէ կեղծաւորութեամբ իրենց աղօթքը կ'երկարեն: Ասոր Համար աւելի խիստ դատապարտութիւն պիտի ընդունին:
Յիսուս կեցած էր տաճարի գանձանակին մօտ եւ կը դիտէր Ժողովուրդը, որ դրամ կը նետէր գանձանակին մէջ: Շատ մը Հարուստներ մեծ գումարներ նետեցին: Արքայապետը մըն ալ եկաւ եւ նետեց երկու լումաց, որ քանի մը դահեկան կ'ներ: Յիսուս մօտը կանչեց իր աշակերտները եւ ըսաւ անոնց.